

Psa

Chapter 30

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

דָּלִיתָנִי כִּי יִתְּנָה אֲרוּמָמְנָה לְדָוִד׃ תְּבִיט תִּנְקַת שִׁיר־ מִזְמֹר 1
kéo-lên-tôi vì Đức-Giê-hô-va tôn-cao-người cho-Đa-vít nhà [H2598] bài-ca bài-thơ
[H1802](#) [H3068](#) [H1732](#) [H2598](#) [H4210](#)

וְלֹא־ שִׂמְחָתָ אִיבִי לִי׃
và-không vui-mừng kẻ-thù-tôi —
[H8055](#) [H0341](#) [H3808](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi tôn trọng Ngài, vì Ngài nâng tôi lên, Không cho phép kẻ thù nghịch vui mừng vì có tôi.

וְתִרְפְּאֵנִי אֱלֹהֵי שִׁנְעָתִי אֱלֹהֵי יְהוָה 2
và-chữa-lành-tôi đến-người kêu-cứu Đức-Chúa-Trời-tôi Đức-Giê-hô-va
[H7495](#) [H0413](#) [H7768](#) [H0430](#) [H3068](#)

Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! Tôi kêu cầu cùng Chúa, và Chúa chữa lành tôi.

מִיֹּרְדֵי־] תְּחַיֵּתֵנִי נַפְשִׁי שְׂאוֹל מִן הַעֲלִיתָ יְהוָה 3
từ-đi-xuống sống-lại-tôi linh-hồn-tôi âm-phủ từ đi-lên Đức-Giê-hô-va
[H3381](#) [H2421](#) [H5315](#) [H7585](#) [H5927](#) [H3068](#)
מִיֹּרְדֵי־) מִיֹּרְדֵי־
hố từ-đi-xuống-tôi
[H3381](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã đem linh hồn tôi khỏi âm phủ, Gìn giữ mạng sống tôi, hầu tôi không xuống cái huyết.

לְזָכְרָ לְיְהוָה חֲסִידָיו לִיהוָה זִמְרוּ 4
cho-sự-nhớ và-cảm-tạ người-tin-kính-người cho-Đức-Giê-hô-va ca-ngợi
[H2143](#) [H3034](#) [H2623](#) [H3068](#) [H2167](#)
קִדְּשׁוּ׃
sự-thánh-khiết-người
[H6944](#)

Hỡi các thánh của Đức Giê-hô-va, hãy hát ngợi khen Ngài, Cảm tạ sự kỳ diệu thánh của Ngài.

בְּעֶרְבַּ בְּרָצוֹנָה תַּיִם בָּאֶפְסֹ וְרִנֵּה כִּי 5
trong-buổi-chiều trong-ý-muốn-người sự-sống trong-cơn-giận-người khoảnh-khắc vì
[H6153](#) [H7522](#) [H0639](#) [H7281](#)
וְלִבְקָר רִנָּה׃ וְלִבְקָר וְלִבְקָר
tiếng-reo-vui và-cho-buổi-sáng sự-khóc nghĩ-lại
[H7440](#) [H1242](#) [H1065](#)

Vì sự giận Ngài chỉ trong một lúc, Còn ơn của Ngài có trọn một đời: Sự khóc lóc đến trọ ban đêm, Nhưng buổi sáng bèn có sự vui mừng.

לְעוֹלָם׃ אֲמֹט בַּל־ בְּשִׁלְוִי אֲמַרְתִּי וְאֲנִי 6
cho-đời-đời lay-chuyển không [H7959] nói và-chúng-tôi
[H5769](#) [H4131](#) [H1077](#) [H7959](#) [H0559](#) [H0589](#)

Còn tôi, trong lúc may mắn tôi có nói rằng: Tôi chẳng hề bị rúng động.

הַסְתַּרְתָּ	עוֹ	לְהַרְרִי	הַעֲמַדְתָּהּ	בְּרִצּוֹנָהּ	יְהוָה	7
ẩn-mình	sức-mạnh	cho-ngọn-núi-tôi	đứng	trong-ý-muốn-ngươi	Đức-Giê-hô-va	
H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068	

נִבְהַלְתָּ:	הֵייתִי	פָּנִיךָ
kinh-hãi	là	mặt-ngươi
H0926	H1961	H6440

Hỡi Đức Giê-hô-va, nhờ ơn Ngài núi tôi được lập vững bền; Ngài ẩn mặt đi, tôi bèn bối rối.

אֲתַחֲנֶנּוּ:	אֲדֹנָי	וְאֶל-	אָקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	8
thương-xót	Chúa	và-đến	gọi	Đức-Giê-hô-va	đến-ngươi	
	H0136	H0413	H7121	H3068	H0413	

Đức Giê-hô-va ôi! tôi đã kêu cầu cùng Ngài, Và nài xin cùng Đức Giê-hô-va mà rằng:

עֲפָר	הַיּוֹדֵךָ	שָׁחַת	אֶל-	בְּרִדְתִי	בְּדַמִּי	בִצֵּעַ	מִהָ-	9
bụi-đất	cảm-tạ-ngươi	hố	đến	trong-đi-xuống-tôi	trong-máu-tôi	lợi-bất-chính	gì	
H6083	H3034	H7845	H0413	H3381	H1818	H1215	H4100	

אִמְתָּךְ:	הַיְגִיד
sự-chân-thật-ngươi	báo-tin
H0571	H5046

Làm đổ huyết tôi ra, Khiến tôi xuống mồ mà có ích chi chẳng? Bụi tro há sẽ ngợi khen Chúa ư? Há sẽ truyền bá sự chơn thật của Ngài sao?

לִי:	עֲזֵר	הִיְהֶה-	יְהוָה	וְחַנּוּנִי	יְהוָה	שָׁמַע-	10
—	giúp-đỡ	là	Đức-Giê-hô-va	và-thương-xót-tôi	Đức-Giê-hô-va	nghe	
	H5826	H1961	H3068		H3068	H8085	

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe và thương xót tôi; Đức Giê-hô-va ôi! khá giúp đỡ tôi.

שְׂמֵחָה:	וְתַאֲרִנִּי	שָׁקִי	פִתְחָהּ	לִי	לְמַחֹל	מִסִּפְדֵי	הַפִּכְתָּ	11
niềm-vui	và-thắt-lưng-tôi	bao-gai-tôi	mở	—	cho-điều-múa	[H4553]	lật-đổ	
H8057	H0247	H8242			H4234	H4553	H2015	

Ngài đã đổi sự buồn rầu tôi ra sự khoái lạc, Mở áo tang tôi, và thắt lưng tôi bằng vui mừng;

אֱלֹהֵי	יְהוָה	יָדָם	וְלֹא	כְבוֹד	יִזְמְרֶנּוּ	וְלִמְעַן	12
Đức-Chúa-Trời-tôi	Đức-Giê-hô-va	im-lặng	và-không	vinh-quang	ca-ngợi-ngươi	vì-cớ	
H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616	

אֲוֹדְךָ:	לְעוֹלָם
cảm-tạ-ngươi	cho-đời-đời
H3034	H5769

Hầu cho linh hồn tôi hát ngợi khen Chúa không nín lặng. Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ cảm tạ Chúa đến đời đời.